



La Parroquia Católica de NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE The Catholic Parish of OUR LADY of GUADALUPE

Domingo 9 de Enero de 2022
Sunday, January 9, 2022

Misas para el Día del Señor

Masses for the Lord's Day

Sábado/ *Saturday* 7:00 PM (Español)
Domingo/ *Sunday* 8:00 AM (Español)
10:00 AM (English)
12:00 PM (Español)

Misa Diaria/ *Daily Mass:*

Martes/ *Tuesday* 6:00 PM (Español)
Miércoles/ *Wednesday* 7:00 AM (Español)
Jueves/ *Thursday* 6:00 PM (Español)
Primer Viernes/
First Friday 6:00 PM (Español)

Confesiones y Adoración del Santísimo

Confessions and Adoration

Sábado/ *Saturday* 4:00 - 5:00 PM
Martes/ *Tuesday* 5:00 - 5:45 PM
Jueves/ *Thursday* 5:00 - 5:45 PM

Confesiones: Sábados 6:30 pm y también con cita. / **Confessions:** *Saturday 6:30 pm and also by appointment.*

Bautizos/ *Baptismal Preparation:*

Clase de bautismo: Primer Martes de cada mes a las 7:00 PM .

Baptism Class: 1st Tuesday of the Month at 7:00 PM

Por favor llamar a la oficina para confirmar su asistencia. / *Please call the office to confirm your attendance.*

Matrimonios/ *Marriage Preparation:*

Hacer cita con la Parroquia 6 meses antes de la boda. / *Six month program required prior to wedding date.*
Marzo y Noviembre - Las clases son por 4 jueves consecutivos a las 7:00 PM

March and November - The classes are for 4 consecutive Thursdays at 7:00 PM

Párroco/Pastor- Fr. John Helmueller

Secretaria/Secretary- Ana Paulina Magaña

Mantenimiento/Maintenance- Jesus Ayala



1220 E. 8th Street Sioux Falls, SD 57103-1702

Phone 605-338-8126 • fax 605-338-0419



olgparish@sfcatholic.org



ourladyofguadalupesf.org

Horario de Misas/ Mass Schedule

Semana de Enero 9, 2021

9 Domingo/Sunday

8:00 am Comunidad de Nuestra Señora de Guadalupe

10:00 am Deceased Mountaineer Priests

12:00 pm Crescencio Conde †

11 Martes/Tuesday

6:00 pm Salvador Madrigal Jr.

12 Miércoles/Wednesday

7:00 am Por Todos los Enfermos

13 Jueves/Thursday

6:00 pm María Viviana Náñez y Fam.

15 Sábado/Saturday

7:00 pm Por Todos los Sacerdotes

Misión de la Parroquia/Mission of the Parish

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe es una familia católica latina que facilita encuentros con Jesucristo, sigue a Cristo como verdaderos discípulos, y comparte la Buena Nueva con el mundo.

The Parish of Our Lady of Guadalupe is a Catholic Latino Family that facilitates encounters with Jesus Christ, follows Christ as true disciples, and shares the Good News with the world.

Hospitalidad/Hospitality

Después de las Misas Dominicales, ustedes son bienvenidos a unirse al compañerismo en el salón parroquial. *After certain Sunday Masses, you are welcome to join for fellowship in the parish hall.*

1^{er} Domingo/1st Sunday

Pan de Panadería Manna/Bread from Manna Bakery

2^o Domingo/2nd Sunday

Donas / Donuts

Ultimo Domingo/Last Sunday

Desayuno /Hot Breakfast

Uso del Gimnasio/Use of the Gymnasium

El costo de la renta del gimnasio es de \$445.00 este costo incluye \$150.00 de depósito que será devuelto en caso de que todo se encuentre limpio y en perfectas condiciones, incluyendo las zonas alrededor del salón. El alcohol no está permitido en el salón parroquial, gimnasio o terrenos de la parroquia, sin excepciones y aplica a los inquilinos, huéspedes y asistentes. **Cost of renting the gym \$445.00 this amount includes \$150.00 refundable deposit depending of the cleanliness of the gym and the surrounding areas No alcohol is allowed in the Parish Hall, Gymnasium or Parish Grounds, no exceptions and applies to the renter, guests and attendees.**

La Columna del Padre John

Hoy contemplamos a Jesús ya adulto. El niño del Pesebre se hace un hombre completo, maduro y respetable, y llega el momento en el que ha de trabajar en la obra que el Padre le ha confiado. No obrará con violencia, ni con gritos y asperezas, sino con silencio y suavidad. No cortará la caña quebrada, sino que la ayudará a mantenerse firme. Abrirá los ojos a los ciegos y librerá a los cautivos. Las señales mesiánicas que describía Isaías, se cumplirán en Él. Nosotros somos los beneficiarios de todas estas cosas porque, como leemos hoy en la carta de san Pablo: «Él nos salvó, no por nuestras buenas obras, sino en virtud de su misericordia, por medio del bautismo regenerador y la renovación del Espíritu Santo que derramó abundantemente sobre nosotros. De este modo, salvados por su gracia, Dios nos hace herederos conforme a la esperanza que tenemos de alcanzar la vida eterna» (Tit 3,5-7).

La fiesta del Bautismo de Jesús debe ayudarnos a recordar nuestro propio Bautismo y los compromisos que por nosotros tomaron nuestros padres y padrinos al presentarnos en la Iglesia para hacernos discípulos de Jesús. Como dijo San Cesáreo de Arles: “El Bautismo nos ha liberado de todos los males, que son los pecados, pero con la gracia de Dios debemos cumplir todo lo bueno”.

Clases de Catecismo: Este próximo miércoles 12 de enero reiniciamos las clases de catecismo, de 6:30 pm a 8:00 pm cada miércoles.

Hermanas Adoratrices— Les invitamos a visitar nuestra tienda de artículos religiosos ubicada a la entrada de nuestro Monasterio, además de nuestra variedad de imágenes religiosas le ofrecemos artículos para los sacramentos, centros de mesa y decoraciones de temporada. Con su valioso apoyo usted contribuye a la continuación de nuestra misión. Gracias por su compra, sus intenciones están en nuestras oraciones. Dirección: 707 W. 4th St. Sioux Falls, SD 57104.

Eventos del Centro de Retiros y Conferencias Broom Tree

(Los eventos son en Inglés)

Retiros en silencio:

Mujeres: del 3 al 6 de febrero, del 3 al 6 de marzo, del 31 de marzo al 3 de abril, del 16 al 19 de junio

Hombres: 17-20 de febrero, 17-20 de marzo.

Día de Recolectión: Los Días de Recolectión de Broom Tree comienzan a las 10 a.m. e incluyen conferencias, tiempo para Adoración, Misa y una oportunidad para el Sacramento de la Reconciliación. El día termina a media tarde. Debido a que se sirve almuerzo, le pedimos que se registre. Se solicita una donación en oración.

Reserve las fechas

18 de enero,

15 de febrero

22 de marzo

“Undone”: Un Retiro de Sanación 25-27 de febrero de 2022 Dirigido por el Padre Scott Traynor

*Noticias de
la Parroquia*

Fr. John's Column

Today we contemplate Jesus as an adult. The manger child becomes a complete, mature and respectable man, and the moment comes when he has to do the work that the Father has entrusted to him. He will not act with violence, nor with shouting and harshness, but with silence and softness. He will not cut the broken reed, but will help it to stand firm. He will open the eyes of the blind and free the captives. The messianic signs that Isaiah described will be fulfilled in Him. We are the beneficiaries of all these things because, as we read today in Saint Paul's letter: "He saved us, not by our good works, but by virtue of his mercy, through regenerating baptism and the renewal of the Holy Spirit who is poured out abundantly on us. In this way, saved by his grace, God makes us heirs according to the hope we have of attaining eternal life"(Tit 3,5-7).

The feast of the Baptism of Jesus should help us to remember our own Baptism and the commitments that our parents and godparents made for us when we were presented in the Church to become disciples of Jesus. As Saint Cesarean of Arles once said: "Baptism has freed us from all evils, which are sins, but with the grace of God we must fulfill all that is good."

Parish News

Religious Education: This coming Wednesday, January 12, we resumed religious education classes, from 6:30 pm - 8:00 pm every Wednesday.

Catholic Family Services is honored to host and facilitate **St. Joseph Cathedral's GriefShare** program! GriefShare is a worldwide Christian grief program for adults. It blends faith, educational videos, a personal workbook and group discussion. The video series is watched as a large group followed by small group discussions according to the participant's particular loss (loss of a spouse, child, parent, sibling etc.) The program will run for 11 weeks with 13 different topics surrounding grief being covered.

GriefShare will begin again on February 1, 2022 from 6-8pm. Cost of the workbook is \$20 (scholarships available) and there will be an opportunity for a free will offering to help cover the additional costs. For more information about GriefShare, or to register, please contact Catholic Family Services at 605-988-3775 or email cfs@sfcatholic.org. Space is limited and pre-registration is required.

Surviving Divorce Program-This six week program begins Tuesday February 1, 2022 in **Sioux Falls, SD**. Sessions are held on Tuesday evenings, 6:00-8:00 pm. Cost of \$45 per person includes a "Personal Survival Guide", refreshments and all materials for 6 weeks. For information or to register contact Catholic Family Services, 605-988-3775 cfs@sfcatholic.org. Scholarships are available.

Position Openings at ST Lambert:

PT Office Support position AND PT Administrative Assistant position; For the right candidate, would consider combining into a FT position. Admin Assistant - Responsibilities include: Answer phones, greet visitors, weekly Bulletins, Certificates, coordinate volunteers, data entry, maintain bulletin boards and assist Finance, backup Office Administrator. Office Support - Responsibilities include: Answer phones, greet visitors, manage website and social media accounts, oversee safe environment protocols, support Religious Ed Director and Office Administrator. Applicants should send a cover letter and resume to Fr. Shaun Haggerty, 1000 S Bahnson Ave, Sioux Falls SD 57103 or frshaunhaggerty@sfcatholic.org.

Lecturas/Readings

9 Domingo/Sunday

Is 42, 1-4. 6-7; Hch 10, 34-38; Lc 3, 15-16. 21-22

10 Lunes/Monday

1 Sm 1, 1-8; Mc 1, 14-20

11 Martes/Tuesday

1 Sm 1, 9-20; Mc 1, 21-28

12 Miércoles/Wednesday

1 Sm 3, 1-10. 19-20; Mc 1, 29-39

13 Jueves/Thursday

1 Sm 4, 1-11; Mc 1, 40-45

14 Viernes/Friday

1 Sm 8, 4-7. 10-22; Mc 2, 1-12

15 Sábado/Saturday

1 Sm 9, 1-4. 10. 17-19; 10, 1; Mc 2, 13-17

Ofrenda Semanal/

Weekly Offering

Necesidad Semanal/	\$4,500.00
<i>Weekly Income Needed</i>	
Recibido las 3 Ultimas Semanas	\$7,086.30
<i>Actual Income Last 3 Weeks</i>	
Donaciones en Línea	\$1,400.00
<i>Online Giving</i>	
Total Recibido /	\$8,486.46
<i>Total Received (Last 3 Weeks)</i>	

Esta Semana en Nuestra Parroquia/ This week at Our Lady of Guadalupe

9 Domingo/ Sunday

3:00 pm Grupo de Jóvenes
(En el basement de la Iglesia)

11 Martes/ Tuesday

5:00 pm Adoración y Confesiones/
Adoration and Confessions

6:00 pm Misa/ *Mass*

12 Miércoles/ Wednesday

7:00 am Misa/ *Mass*

13 Jueves/ Thursday

5:00 pm Adoración y Confesiones/
Adoration and Confessions

6:00 pm Misa/ *Mass*

15 Sábado/ Saturday

4:00 pm Adoración y Confesiones/
Adoration and Confessions

7:00 pm Misa/ *Mass*

8:30 pm Renovación Carismática Católica

MILLER Funeral Home
 Sioux Falls
 Hartford
Celebrating Life!
 millerfh.com 336-2640

OGDIE
SAM OGDIE, Broker
 Office (605) 332-2492
 (605) 359-2795
 320 E. 21st Street, Sioux Falls
 "Hablo Español"

ONZONE TRAVEL
1-833-750-8500
 El destino que sueñas al precio que nunca imaginaste.
 Boletos de promoción
 ✈ Vuelos 🏠 Hoteles 🚗 Carros 📦 Paquetes
 f OnZoneTravel t OnZoneTravel

Now Accepting New Patients
 Most Insurance Taken including Medicaid
 Walk-ins Welcome
 willowcreek@dendistry.com
 willowcreekdentalsd.com
Willow Creek Dental
 (605) 331-5656
 Located in the Willow Creek Prof. Bldg., Sioux Falls

EST. 1932
RAUSCH GRANITE
 MONUMENTS
 RAUSCHGRANITEMONUMENTS.COM
 605-201-4277 • 2001 S. Cliff Ave

Heritage
 = Funeral Home =
 Matt Pepper • Darin Corcoran
 Kristen Peterson
 57th & Minnesota Ave.
334-9640

St. Michael Catholic Cemetery
 www.stmichaelcemeterysf.com
 3001 N Cliff Ave | Sioux Falls, SD, 57104
 St. Michael Cemetery Is Supported By
 The Catholic Parishes Of Sioux Falls

HAGA CRECER SU NEGOCIO MIENTRAS
 APOYA A SU PARROQUIA LOCAL.
 -BOOKS-
 ☐ Compre un espacio publicitario hoy!

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!
 Contact **Mike Metvier**
 to place an ad today!
mmetivier@4LPi.com or
(800) 477-4574 x6632

Desea comprar una casa?

Freddie G. Contreras
 Agente de bienes raíces
605-413-5713
Freddie Real Estate
 Hablamos Español
 MLS

AZTECA MEXICAN RESTAURANT
 Fajitas, Enchiladas, Burritos
 Seafood & Margaritas
 811 South Minnesota
 Sioux Falls, DS 57104
 Phone: 605-335-0303 • Fax: 605-335-0777
 www.azteca-sd.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!
¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!
 Llame a **Mike Metvier**
 hoy para su anuncio!
mmetivier@4LPi.com or
(800) 477-4574 x6632

TU COMPAÑERA EN EL CUIDADO DEL LOS SENOS

Belén Madrigal
 Coordinadora Comunitaria para Servicios de la Salud
 Belén Madrigal está aquí para ti. Ella está aquí para responder a preguntas sobre la salud del los senos, exámenes o cuidado del cáncer de mama.
 Llame a Belén ahora al número **605 376-3652**.
Avera.org/breast
Avera Cancer Institute

NEVER MISS A BULLETIN!
 Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com



Gilberto's MEXICAN TACO SHOP
OPEN 24 HOURS

712 S Minnesota Ave.
Sioux Falls, SD, 57104
 (605) 271-2013
3603 E. 10th St.
Sioux Falls, SD, 57104
 (605) 274-2282
 Now Hiring 2 Bilingual Cashiers
 Call 605-271-2013

ADT-Monitored Home Security
 Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
 • Burglary • Flood Detection
 • Fire Safety • Carbon Monoxide
 ADT Authorized Provider SafeStreets
1-855-225-4251

PAULSON MONUMENTS
 REMEMBERING EVERYONE
605.987.5911
Laura Ruten-Woods
 Owner and Monument Consultant
 47888 US Hwy 18, Canton, SD 57013
www.paulsonmonuments.com

MOLLY MAID
 a neighborly company
 Se busca ayuda sin fines de semana ni noches. Pago generoso
(605) 250-1933

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.
 • Paid Training
 • Some Travel
 • Work-Life Balance
 • Full-Time with Benefits
 • Serve Your Community
 LPi Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers



We've Missed You!
 Welcome Back to Mass
 Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!
www.ParishesOnline.com

